

Երկուսն զինք 10 բառերի կէս տարվանը
և 7 ամսվանը 6 բառերի.
Համաձայն համարների ԱՄՆ ՏԵՂ 5 ԿՕՊ.
Թիֆլիսում գրվում են խմբագրատանը.
Մեր հասցեն՝ Тифлисъ, редакция „Мшакъ“
Сергиевская ул., № 5
Tiflis, Rédaction „Mschak“
Խմբագրատան տէլէֆօն № 2-53.

ՄՇԱԿ

ՀԱՐԱՆԱԳԻՐ ԳԵՐԻՆՈՐ ԱՐԵՐՈՐԴ

Խմբագրութիւնը բաց է առաւօտեան 10—2
(բացի կիրակի և տօն օրերէից).
Յայտարարութիւն ընդունվում է ամենիկողով
Յայտարարութիւնների համար վճարում են
իւրաքանչիւր տողատեղին 20 կոպէկ.
Հապարակի տէլէֆօն № 67.

ՄՇԱԿ
ՔԱՌԱՍՈՒՆԵՒԵՐՈՐԴ ՏԱՐԻ
Հասցեն՝ ТИФЛИСЪ, Редакция „МШАКЪ“.
TIFLIS, Rédaction du journal „MSHAK“.
Յայտարարութիւնների համար պիտի վճարել. I երեսի վրա իւրաքանչիւր տողատեղին (պետական) — 20 կ., IV երեսի վրա — 10 կոպէ.
Կովկասից դուրս գտնվող անձների և հիմնարկութիւնների յայտարարութիւնները բացառապէս ընդունվում են՝ Մօսկվայում — Центральная Контора Объявлений Торгов. Дома Л. и Э. Метцль и К°, Мясницкая, д. Сытова, և նրա ըստ մասնաճիւղերում — Պետերբուրգում՝ Морская, 11, Վարշավայում՝ Маршальковская, 130, Վիլնայում՝ Большая, 38, Պարիզում՝ 8 Place de Bourse.

ՄՇԱԿԻ ԳՐԱՍԵՆԵԱԿԻ ԿՈՂՄԻՑ
Խնդրվում է այն բաժանորդներին, որոնք վճարել են
տարեկան բաժանորդագրւման կէս մասը, ուղարկել
նաեւ երկրորդ մասնավճար **5** րոպէին, որպէսզի քեր-
քի առարման գործում յուլիսի 1-ից ընդմատում
տեղի չունենայ:

Կ. Հ. Բ. Ը. Կ. ԽՐԴՆԻՐԻԸ յայտարարում է ի գիտութիւն Ը. Կ. Կ. անդամ-
ների, որ ամսիս 17-ին վաղաճովից ընկերութեան քարերը այլ չեն.
ՄԱՐԻԱ ԽՈՒԴԱԴԵԱՆ
Ի իշխանական հանգուցեալի Խորհրդի կողմից հոգ և հանգիստ է նշանակված
հանգուցեալի ընկալանում (Արաւ-Արաւեան հրապարակ, № 7.) այսօր, ուր-
բայ, ամսիս 22-ին, երեկոյան ժամը 7-ին 1—1

ՄՇԱԿԻ ԵՒ ՀԱՅ ԿԻՆԸ
(«Մշակ») 40-ամեայ յօբելանսի առիթով
I հատոր
Բաղկացած 7+294 մեծադիր էջից, Կր. Արծրունու գրաւոր-պատկերով.
Գինը **ՄԵԿ** րուբլի:
Պահանջ Թիֆլիսում, «Մշակ» գրասենեակում:
«Մշակ» բաժանորդները ճանապարհածախք չեն վճարում:
ԳՐԻՔ՝ ՎԱՃԱՌՈՒՄԻՑ ՍՏԱՑՎԱՆ ԶՈՒՏ ԱՐԴԻՒՆԻՔԸ ՅԱՏԱՑՎՈՒՄ Է «ՄՇԱԿԻ» ՖՈՒԿԻՆԸ
(առ.) 0-7

Բառասանական, Մշակի «Տարազ» Յօբելանսի ՎԵԼԵՆՈՎԻ
ԹՂԹԻ վրայ յատուկ կապուցում, պատ-
կերներն առանց ծախելու, Մշակի համար (սամանապակ) փո-
խանակ 10 ր. ԵՐԵՎԱՆԻ ՆՈՒՐԱՐԻՔԻ ԽՈՒՐԴԱՐԱՐՈՒՆԻ (ԵՍԱՐԱՅԻՔ) Թղթի վրա 1 ր.
50 կ.: ՍՈՒՆԴՈՒԿԻՆՆԻ ԱՆՔԻ հետ 2 ր.:
Դիմել՝ БЮРО ПЕЧАТИ. Тифлисъ, Голов. пр. 41.
26. 10—10

ՊԱՍՏԱՌՆԵՐ
«Օ Ե Օ Ս»
ԵՂԲ. ՏԵՐԵՑՈՂՈՒ
ՅԱՐԻԿԱՅԻ
Բաժանմունք Թիֆլիսում, Գօր. պր. 21,
տուն Երանդանի Ընկ., տէլէֆօն № 355.
Պահեստում միջոց կան մեծ քանակութեամբ
թիֆլիսի պատասաններ ամենամիջոցի առիթով
ՅԱՐԻԿԱՅԻ ԻՍԿԱՎԱՆ ԳՆԵՐՈՎ
Տ. Կօպ. սկսած մինչև 6 ր. իւրաքանչիւր րոպէս
Ունի պահանջներ Ռուսաստանի գլխաւոր քաղաք-
ներում:
ՆՍՈՒՆԵՐԸ ՈՒՆԿԱՎՈՒՄ ԵՒ ՅՐԻ.
(հ.ու.) առ. 154. 50—30

Մի քան արանից առաջ հայ հոգե-
ւորականութիւնը առանձնաշնորհալ մի
գիրք ունի ըստ իր ժողովրդի
կենցաղում.
Եւ թէ հայ հոգեւորականութիւնը
այն ժամանակ աւելի ևս անպատրաստ
էր, քան մեր օրերում, այնու ամե-
նայնիս նրա ընդհանուր ազդեցութիւնը
ժողովրդի կենցաղում աւելի մեծ էր,
քան ներկայումս, որովհետեւ ինքը ժո-
ղովուրդը շատ տղէտ էր, նահապետա-
կան օրոշակներով ինքնաբերական
տրամադրութիւններով և զուրկ
ուրիշ զեկավարող ու առաջնորդող
ներկայացուցիչներից.
Ժողովուրդը կամայական հոգե-
ւորականութեան էր զինում, իրան

ՅՈՒՆԻՍԻ 1-ից ՄԻՆՉԵՆ
ՏԱՐՎԱՅ ՎԵՐՋԸ 6 ՐՈՒՐ.
Հասցեն փոխելու համար պէտք է ուղար-
կել նաեւ ինչ հասցեն եւ 40 կ. նամակա-
դրոշմ. Հին ՀԱՍՏԷՆ եւ 40 կ. չուարկող-
ների խնդիրները՝ հասցեն փոխելու վերա-
բերմամբ՝ ԳՐԻՔՆՎԵՆ ԱՆՃՅԵՆՈՎՆԻՔԸ.
Յայտարարութիւնների համար պիտի վճարել. I երեսի վրա իւրաքանչիւր տողատեղին (պետական) — 20 կ., IV երեսի վրա — 10 կոպէ.

Կովկասից դուրս գտնվող անձների և հիմնարկութիւնների յայտարարութիւնները բացառապէս ընդունվում են՝ Մօսկվայում — Центральная Контора Объявлений Торгов. Дома Л. и Э. Метцль и К°, Мясницкая, д. Сытова, և նրա ըստ մասնաճիւղերում — Պետերբուրգում՝ Морская, 11, Վարշավայում՝ Маршальковская, 130, Վիլնայում՝ Большая, 38, Պարիզում՝ 8 Place de Bourse.

ԱՊՐԱՆԻ ԲԱՐՆԱՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ ԿԱՍ ՅԱՅՏԱՐԱՐՈՒԹԻՒՆ 2Է ԸՆԴՈՒՆՎՈՒՄ

Եւ ան այդ բոլորի դիմաց հայ
քահանան հանդիսացաւ մի խեղճ ու
կրակ անհատ, որը աւելի սամանա-
փակ տեղեկութիւն ունէր աշխարհի
հանգամանքներից, քան վերս յիշածնե-
րից իւրաքանչիւրը.

Եւ գիւր իր ժողովուրդով այլ ևս պա-
հանջ չէր գցում իր քահանային դի-
մելու և նրանից ցուցումներ ստանա-
լու կենցաղական խնդիրների մասին.
Անուշտ ժամանակի ընթացքում
այս ու այն գիւրում երևան եկաւ և
կրթված քահանան, բայց նա այլ ևս
անկարող եղաւ առանձին արտօնել
վիճակ ստեղծելու իր համար և հան-
դիսացաւ իբրեւ գաւառական գործող-
ներից մէկը, իբրեւ շատերից մէկը, ու-
րիշ չէ վերապահված յատկապէս մի
ուրոյն դէր, այլ այն, որը ծրագրված
է նաեւ իւրաքանչիւր ուրիշ գործողի
համար:

Եւ ան մեր օրերում հոգեւորականը
կանգնած է մեր առաջ, իբրեւ գաւա-
ռական գործողներից մէկը, որի յա-
տուկ շնորհից է կախված հանրային
կուլտուրական դեր կատարել չը կա-
տարելու.
Արտօնելով դրութիւնից հոգեւորակա-
նը չը կարողացաւ օգտվել և առանձ-
նաշնորհալ գիրքը վերացաւ մեր ի-
րականութիւնից.
Այժմ նա գործողներից մէկն է. Ե-
թէ իբրեւ այդպիսին էլ նա չը կար-
գանայ պատրաստված հանդէս գալ
կենցաղի առաջադէպում, նա կը կորցնի
և այդ նշանակութիւնը.

Իսկ գաւառական ինտելիգենցիայի
շարքերը լցվում են բազմաթիւ անար-
բերով, որոնք և յանձն կանան տեղի-
կան կուլտուրական դեկլարութեան և
կազմակերպութեան գործը իրանց վրա:
Ա. Գալանթ

ԱՄԵՆԱՅ ԶԱՅՈՑ ԿԱՌՈՂԿՈՒՄԻ ԳԱՌՈՒՍԸ
Ինչպէս կանխապէս յայտարարված
էր, երէկ, կէսօրից յետոյ ժամը 5 և
28 րոպէին արտակարգ ընացքով Թիֆ-
լիս հասաւ Ամենայն Հայոց Կաթողի-
կոս Գեորգ Վ-ր.

Վեհափառի ընդ առաջ էին դնացել
մինչև Գանձակ և Արտաշատ Թիֆլիսի
թիւրի կուսակալից Եփրեմ եպիսկոպո-
սը և հայ հասարակութեան պատգա-
մաւորները.

Թիֆլիսի կայարանում Փոխարքայի
կողմից Կաթողիկոսին ողջունելու առաւ-
ձին յանձնարարութիւններն աստիճա-
նաւոր Լևոն Եւանգելիստը. Պատրաստ-
ված յատուկ 6 ձիանի կառքով Կաթո-
ղիկոսը իր շքանշանի և ընդառաջ գնա-
ցողների ուղեկցութեամբ ճանապարհ
ընկաւ դէպի Վանքի մայր տաճարը,
որը նա մտաւ ամպշուրով ներքոյ, որ
կրում էին նշանակված պատուա-
ւոր քաղաքացիներ, և հոգեւորականու-
թեան կազմած թափօրով Վանքի մայր
տաճարում աղօթելուց յետոյ բարձրա-
ցաւ վեհարան:

Երեկոյան Վանքի մայրոջ բակը
լուսաւորված էր գոյնգոյն էլեւարա-
կան լույսով.
Մանրամասնութիւնները կը հաղոր-
դենք վաղը:

ԿԱՅՈՐՆԵՐԻ ՏԵՆԱԿՈՒԹԻՒՆ ՇՈՒՐԸ
(Պետերբուրգի Հնո. Գործ.)
18 յունիսի
Պետերբուրգ. «Россиа»-ն առում է.
«Այն տարեկանից բարեկամական յա-
րաբերութիւնների ժամանակ, որոնք
միայն ի վեր գոյութիւն ունեն ուս-
ական և գերմանական կայսերական
տնրի միջև, նաեւ երկու հարեան պե-
տութիւնների միջև, ուստից և գեր-
մանական Միապետների հանդիպումը
միշտ պէտք է կրէ խոշոր դէպքի նա-
խադրութիւն միջազգային քաղաքակ-
կանը: Գերմանիայի և Ռուսաս-
տանի արադիցիոն բարեկամութիւնը
ոչ մի դէպքում չէ կարող սպառնալիք
նկատվել եւրոպական միացած պետու-
թիւններին, որովհետեւ երկուսն էլ ա-
մենամակեղծ կերպով կողմնակից են
խաղաղութեան: Ողջունելով կրկին
Կայսրի օգոստոսիան իւրի գալուտը
առաջին ջրերը, լրագրող յոյս է
յայտնում, որ թագաւորող տները տրա-
դիցիոն բարեկամութիւնը կը հանդի-
սանայ ապագայում՝ ևս նոր սերունդ-
ների աչքում խաղաղութիւնը և Եւ-

րօպայի հանգստութիւնը պահպանելու
լուսաւոր զբաւակնանք.

Բերլին.— Տեղիս պաշտօնական շրջ-
անների տեղեկութիւնները համաձայն,
Վիլնէյում կայսրի այցելութեան մէջ
երկու կառավարութիւնները տեսնում
են ամենից առաջ պաշտօնական պա-
տասխան-այցելութիւն Կայսրի պատ-
գամաւն այցելել. Հարկաւ այցելութիւնը
ունի քաղաքական կարեւոր նշանակու-
թիւն. Մտքերի փոխանակութիւն է
կատարվելու բոլոր քաղաքական հար-
ցերի վերաբերմամբ, առանձնապէս
Մերձաւոր Արեւելքի դրութեան մասին.
Սակայն անհիշեթ են նկատվում լրա-
գիրների այն տեղեկութիւնները, թէ
իբր Գերմանիան տալիք է փորձի
երես դարձնել տալ Ռուսաստանին
Ֆրանսիայի դաշնակցութիւնից և հա-
մաձայնութիւն կապել Անգլիայի հետ:
Գերմանիան Միապետների տեսակցու-
թիւնից չէ սպասում ոչ մի նուազա-
գոյն փոփոխութիւն Ռուսաստանի ներ-
կայ քաղաքականութեան, սակայն ձեռ-
նած է սոսկ վերականգնելու և ամ-
րապնդելու Ռուսաստանի և Գերմա-
նիայի փոխադարձ յարաբերութիւնները
և վերացնելու դեռ ևս ուսական շրջ-
աններում տիրող անգիտակցութիւնը
դէպի Գերմանիան.
Մամուլն ընդհանուր առմամբ զբաղ-
ված է խոսում առաջիկայ տեսակցու-
թեան մասին:

Նէշվարդաւեր.— Վիլնէյում կայսրը առ-
ժամը 7 և 30 ր. «Հոֆէնցոլէրն» զբո-
սանաւով մեկնեց «Մայոլէ» յաճանա-
րեկցութեան: Բալթիկական նաւա-
հանգիստը կը հասնէ յունիսի 21-ին,
առաւ. ժամը 10-ին:

Բալթիկական նաւահանգիստ.— (Պաշ-
տօնական). Յունիսի 20-ին, առ. ժամը
10 և 30 ր. կայսերական զբոսանաւը
բերեց Կայսրին, Կայսրուհի Ալեքսանդ-
րա Ֆեոդորովնային և Օգոստոսիան
Չաւակներին: Ստորագրեց Պալատի մի-
նիստը գ.ա. բարուն Գրեգորիւս:

Բէլլէ.— Եկան գերմանական դեսպան
Պուրտալէսը և պալատական կօմիտե-
ական Դէպիլինը:

Պետերբուրգ.— Երեկոյան արտակարգ
ընացքով մեկնեցին Բալթիկական նա-
ւահանգիստը մինիստրների խորհրդի
նախագահը, գլխաւորական, արտաքին
գործերի մինիստրները, կոմս Իտա-
ֆօն Նյուրնբերգ, Բերլինի ուստաց գլխ-
ւորական և ծովային գործակալները.
Գերմանական կայսրի մօտ ծառայե-
լու նշանակված են գ.ա. բարուն Մէ-
յէնբորք, ծովակալ կոմս Հէյդէն, Ֆիլ-
էլ-ադմիրալ Վոլֆով:

ՎԵՐԵՐ ՏԵՆԱԿՈՒԹԻՒՆՆԵՐ
(Պետերբուրգի Հնո. Գործ.)
20 յունիսի
Լոնդոն.— Լորդերի պալատ. Լորդ Էյ-
բուրն երկու յայտնեց Անգլիայի Մի-
ջերկրական ծովում ունեցած ծովային
այծերի այժմեան դրութեան առիթով.
Միջերկրական ծովի նշանակութիւնը
կախված է ոչ Սուէզի ջրանցքից, ո-
րովհետեւ նախ քան այդ Անգլիան գո-
հեց Միջերկրական ծովը Ջիբրալտարը
և Մալտան ստանալու համար:

Հոմ.— Եկան Բերլինի իտալական
դեսպանը Լուրերի համաձայն՝ նա-
խակիւր է նոր դեսպան:

Թարիզ.— 600 շահանշան անցան
Թարիզի մօտով, դիմելով դէպի Մա-
րաղա՝ քաղաքը քարոշանք անելու և
բանտից երկու աւազակ խանի ազա-
տելու նպատակով:

ՀԱՅԵՐԸ ԵՒ ՌՈՒՄԻԱ
Թիւրքիայում ներկայումս կառավարու-
թեան դէկն իր ձեռքին պահող ժողովրդի
վէ Թեքլըքը կուսակցութեան օրգան
«Հալիկ» թերթը յունիսի 11-ի իր համա-
րում առել է մի առաջնորդող յօդուած՝
հիմն ռեւանշման «Новое Время»-ի աշխա-
տակցի՝ Պետերբուրգում Ամենայն Հա-
յոց Վեհափառ Հայրապետին արած ին-
տերվիւն:

Ստորեւ մի քանի յապաւումներով առաջ
ենք բերում այդ յօդուածը, որ Թարգմա-
նաբար աղված է Կ. Պոլսի «Բիւզան-
դիկոն» լրագրում:

«Նեօլոյէ Վրեմյա»-ն որ ամեն մէկ թղթա-
բերի մեր երկրորդ կը բերէ սխալներով
լեցուն իրականութիւն և ուստ ամենէն կա-
րեւոր օրգաններէն մէկն է, այս անգամ ալ
կը բերէ հայոց Կաթողիկոսին՝ տէր Գեորգ
Ե-ի կարգ մը յայտարարութիւնները: Եթէ
մեր յիշողութիւնը զմեզ չի խաբէր,
առաւ կառավարութիւնը 7—8 ամիս առաջ
Կաթողիկոսական ընտրութեան տան թա-
ղուն նպատակակէտի մը հետադիմելով ցոյց
տուաւ, թէ անապաքել չէր այդ կարեւոր
Աթոռը բարձրանալը անձնաւորութեան
նկատմամբ: Սրբապան Կաթողիկոսին կողմէ
«Նեօլոյէ Վրեմյա»-ն խմբագրին ըստաւ
խօսքերն եթէ ճշմարիտ են կամ չեն խեղա-
թիւրուած, ուրեմն առաւ կառավարութեան
յաջորդի է գտնել իր ուղածին պէս Կա-
թողիկոս մը Կաթողիկոսը, պախարա-
կելով հայերու կողմէ վերջին տարիներու
(քնկարանաբար ի Ռուսիա) կատարուած յե-
ղափոխական շարժումները, ըսեք է. «Մեր
հայոցս ամբողջ ակաբրկները պէտք է յա-
նաւ ըլլան Ռուսիոյ, Ռուսիոյ մէջ է որ
հայերն անցնոյն ապաստան կը գտնեն ի-
րենց համար եւ դիւրակցեցին են: Մենք կը
փախկանք Ռուսիոյ փառքին ու մեծօրինա-
նը, Ռուսիոյ՝ որ միշտ զթաւաւ եղած է
մեզի հանդէպ եւ ոչ մէկ ատեն խանգարած
է մեր հանգստութիւնը»:

Սրբապան Կաթողիկոսին այս խօսքերուն
մէջ գտնուած ճշմարտութեան քննակը հա-
մեմատութիւն չի վերցնել չափազանցու-
թիւններուն հետ: Այսու հանդերձ մենք
չքննադատեալ մը կը գտնենք, ի նկատ առնե-
լով այն տեղը ու ժամանակը, ուր արտա-
սանդուկեան այս խօսքերը Աթոռ հանդերձ,
արդարացում գտնել հաւանք ըսել չէ: Մեր
հայերը որ առաւ կառավարութիւն ըստաւ
հարստահարել ձեռքին շարունակական հա-
րուածները զգացած չեն իրենց անձին
վրայ, որքան վարանին և յետագին այս
հայրական խօսքերուն ու յորդորներուն ան-
սալ, այնքան օգտակար կըլլայ իրենց: Ռուս
տէքուիւն ոչ իսկ իր բաղկացուցիչ
տարրերն յաւանդուն հանդէպ գործակալը
ընթացք ունեցած է որ հայերն ալ իր գո-
րովապաւ թաղակներուն մէջ մեծցնելու
աշխատի: Ասոր հաւատարմ վերին աստիճան
համատեղութիւն կըլլայ: Ոչ ոք կարող է ու-
րանալ, թէ հանգուցեալ յիշման սրբապան
որ աստիճան կորովի ազգաբար էր Եւրոպոյ
իսկ այն օրերուն մէջ, որ օմ. Երկրորդ
նախաւորութեան միջոցով վրայ հայրական
արեւելին հնդկները կը վազէին եւ ժողով
կը գոյացնէին, Երեմիան— իր հաւատին—
չարեաց փոքրագոյնը չնկատեց երբեք Ռու-
սիան և անոր հանդէպ ունեցած թշնամու-
թենէն ու ինչէն աւելի մեծ թշնամութիւն
մը ցոյց չտուաւ իր անձնական թշնամին
հախորդ գանակալին դէմ: Ի հարկին կրնանք
յարգել վկայութեամբ մը հաստատել այս
ճշմարտութիւնը:

Տէր-Գեորգ Ե. կրէ նաեւ «Նեօլոյէ Վրե-
մյա»-ն խմբագրին «Նա իր պետ հայ եւ
կեղծիքին, ունեցած իրաւաստութեամբ ու
ամեն միջոցներով դէմ պիտի կանգնիմ
Ռուսիոյ եւ մասնաւորապէս ռուս կառա-
վարութեան դէմ ունէ շարժումի, եւ պի-
տի արգելիմ այդ շարժումները: Անկախ
իմ գերագոյն պարտականութիւնս է»:

Եթէ հայ ժողով մէջ իրօք պէտք մը ու
կարեւորութիւն մը կայ առաւ կառավարու-
թեան դէմ ապստամբելու, Կաթողիկոսին
ձեռքը գտնուած միջոցները բաւական չեն
այդ ապստամբութիւնը արգելելու: Ազգին
իրաւունքները խաղալ ձեռնարկներուն հետ
քին տակէն ազատելու ու վերցնելու աշ-
խատիցը կորովի մարդոց դէմ Կաթողիկո-
սին գործակալը ներկայանալ ձեռքին մէջ
գտնուած հոգեւոր ոյժ ազդեցութիւն չունի:
Կաթողիկոսը խօսքը բերելով թիւրքաբանակ
հայերուն վրայ՝ կրէ, թէ անոնց վիճակը
զօրութեան գործարի է, և կը յանձնարարէ որ
ամեն հայ Ռուսիոյ յարած ըլլայ Դեբալա-
տաբար ընդունելով հանդերձ որ մեր Ա-
րեւելեան Անապոլիսի նահանգներուն մէջ
քնակող հայերուն ընկերանային վիճակը
շատ խղճալի ու խառնակ է, ինչպէս ընկալ
ենք սակայն յիշու է որ այն խողովալ
նահանգներուն մէջ կառարանալ ճշմարիտ
ու բարեկեցիկ ցեղ մը ու տարր մը գոյու-
թիւն չունի, բայց հայերը կարգ մը բռնա-
կարկածներ և հարստահարութեանց տակ
կը ծգմուն կոր: Օտմ. կառավարութիւնն
այս շուրս տարուան միջոցին հիմնական ու
արդիւնաւոր բան մը չըրաւ այն վայրերուն
համար:

11

լուծւած ընկած՝ գինի է կոնծելիս լինում իշխան
կանի և ընկ. հացկատակների քէֆի ժա-
մանակ և պատմում է իր և ծնողների մա-
սին ու աղելւում որ իրան ուղարկեն Զու-
լու Բաղդադ քաղաքը:

...

50-31